

Chemikalien:

Jeder Kontakt mit chemischen Substanzen, die die Eigenschaften und die Sicherheit des Produkts beeinträchtigen könnten, ist zu vermeiden.

Reinigung: Nur mit warmem Wasser waschen (Maximaltemperatur 40 °C) und abseits von direkter Hitzeeinwirkung trocknen lassen.

Schmierung: Nach der Reinigung den Öffnungsmechanismus mit einem Schmiermittel auf Silikonbasis schmieren.

Hinweis: Reinigung und Schmierung sollten nach jedem Gebrauch in Meeresnähe durchgeführt werden.

Wartung, Kontrolluntersuchung: Außer der normalen Überprüfung vor jedem Gebrauch sollte dieses Produkt in periodischen Abständen von einem Fachmann untersucht werden. Im Falle eines Fehlers darf das Produkt nicht mehr verwendet werden. Während der Kontrolle sind folgende Punkte besonders zu beachten:

Metallteile: Intensiver Gebrauch, Korrosion, schlecht funktionierende Öffnung, Kontakt mit chemischen Substanzen, mechanische Verformungen;

Aufbewahrung: Das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren, abseits von Lichtund Wärmequellen, Feuchtigkeit, scharfen Kanten oder Gegenständen, korrosionsverursachenden Substanzen oder jeder anderen möglichen Ursache von Beschädigung oder Beeinträchtigung.

Halbbarkeitsdauer: Die CE -Verordnung 89/686/EEC verpflichtet zu einer Angabe der Halbbarkeitsdauer des Produkts, welche bei diesem Produkt sehr schwer zu beurteilen ist. Bei zurückhaltender Einschätzung kann die Halbbarkeitsdauer auf 10 Jahre begrenzt werden von der ersten Benutzung. Folgende Faktoren können dennoch die Lebensdauer des Produkts verringern: Intensiver Gebrauch, Korrosion, schlechtes Funktionieren der Öffnung, Kontakt mit chemischen Substanzen, mechanische Verformungen, Schnitte, Risse und abgewetzte Stellen, gerissene oder abgenutzte Fäden, zu hohe Temperatur, zu lange andauernde UV-Strahlung, einschließlich Sonnenlicht, Abrieb, Gewalteinwirkung nicht korrekter Gebrauch und Aufbewahrung. Bestehen Zweifel an der Sicherheit des Karabiners, sollte die Situation nicht durch Reparaturen oder Abänderungen verschlechtert werden.

Transport: Das Produkt gegen die oben erwähnten Beschädigungen schützen.

ES

CONNECTORES: UTILIZACION, ALMACENAJE, INSPECCIONES Y MANTENIMIENTO

Estas instrucciones le informan sobre el uso del correat del conector: lea y guarde estas instrucciones. Atenerse es trictamente a los siguientes avisos y recomendaciones:

1. Este equipo deberá utilizarse solamente por personas expertas o el usuario deberá de estrar bajo la supervisión de personas expertas.
2. Les actividad para la que se utilice este equipo, es intrinsecamente peligrosa. Las consecuencias de una incorrecta selection, uso o mantenimiento podrian resultar perjudiciales, con riesgo de lesiones graves o muerte.
3. Es responsabilidad del usuario en todo momento, el entender el seguro y correcto uso de cualquier equipo suministrado por o a traves de COURANT, utilizarlo solo para el propósito para el cuál ha sido diseñado y emplear todos los procedimientos necesarios de seguridad.
4. El fabricante o suministrador no aceptará ninguna responsabilidad por daño, lesiones o muerte consecuencia de una mala utilización.
5. Su vida depende de su equipo y de su historia (uso, almacenaje, inspección, etc). Expediente y subsistencia con estas instrucciones: número de hornada, lugar y fecha de la compra, fecha cuando primero está utilizado y cheques, nombre del usuario y comentarios.
6. Para el conector de la fijación de tornillo, se recomienda que el usuario no tiene que unir y quitar el conector con frecuencia. A lo más 3-5 veces por día laborable son nuestra recomendación.
7. El usuario debe ser médicamente capaz controlar su propia seguridad y cualquier situación posible de la emergencia.
8. Antes de usar el equipo, tome todas las medidas necesarias para familiarizarse con técnicas del rescate si ocurre una emergencia.
9. Para el equipo previsto para el uso en sistemas de la detención de la caída, es esencial para la seguridad que el punto de anclaje del dispositivo del ancla o debe ser colocado siempre, y el trabajo

realizado de tal manera en cuanto a reduce al mínimo el potencial por caídas y la distancia potencial de la caída. Además, el usuario debe verificar el espacio libre requerido debajo él/ella en el lugar de trabajo antes de cada ocasión del uso, de modo que, en el caso de una caída, no haya la colisión con la tierra o el otro obstáculo en la trayectoria de la caída.

10. Es esencial para la seguridad del usuario que si el producto se revende fuera del país de la destinación original el revendedor proporcionará las instrucciones para el uso, para el mantenimiento, para la examinación periódica y para la reparación en la lengua del país en el cual el producto debe ser utilizado.

Nota: Las presentes instrucciones se refieren únicamente a los modelos elencados a continuación: bloqueo a tornillo, bloqueo automático, doble dedo.

Utilización: El producto debe utilizarse como indican sus intrucciones y no deberá realizarse ninguna alteración. Debe utilizarse conjuntamente con un artículo apropiado de acuerdo con su especificación y considerando las limitaciones de cada pieza del equipo. Siempre que sea posible, este producto debe tratarse como equipo de protección Personal. La resistencia mínima del producto cubierto por este manual está de acuerdo con los estándares EN vigentes.

Caidas: A tener en cuenta que cualquier producto de seguridad puede danarse en una caída y, consecuentemente, debe examinarse siempre antes de una nueva utilización. La examinación se debe realizar por una persona competente, y la confirmación escrita que es aceptable para la reutilización. Si el producto, o cualquiera de sus componentes tiene señales de desgase o defecto, o si hay alguna duda, Reemplazarlo.

Inspecciones: Justo antes de cada utilización el usuario deberá realizar una inspección visual del equipo para asegurarse de que se encuentra en perfectas condiciones. Si cualquier parte del equipo presenta algún defecto, desgase por corrosión o contaminación por productos químicos deberá reemplazarse. La vida del usuario depende de ello.

Productos químicos: Evitar todo contacto con reactivos químicos que podrían afectar las prestaciones del producto. En caso de contacto, eliminar el producto químico inmediatamente.

Limpieza: Primeramente enjuagar en agua fría. Si todavía está sucio, lavar en agua caliente (temperatura máxima 40 °C) con jabón neutro. Enjuagar y dejar secar a temperatura ambiente, evitando la aplicación directa de calor.

Mantenimiento/Revisiones: Además de las requeridas inspecciones normales antes de cada uso, este artículo deberá examinarse cuidadosa y periodicamente por una persona experta. Cualquier artículo con muestras de defecto deberá retirarse inmediatamente. Durante el examen, prestar particularmente atención a:

Piezas metálicas: Cuerpo, muelle, ejes, daños debidos al deterioro contacto con agentes corrosivos, deformaciones macánicas;

Almacenaje: Guardar fuera de la bolsa en un lugar frío, seco y oscuro, lejos de calor excesivo o de fuentes de calor, cantos afilados, agentes corrosivos o de cualquier otra posible causa de deterioro.

Caducidad: Estamos obligados por la Directiva EC 89/686/EEC a dar una fecha de caducidad. Es muy difícil de precisar, pero una conservación estimada para esta artículo está limitada a 10 años después de la primera utilización. For favor tenga en cuenta que factores como los siguientes reducirán la seguridad durante la vida útil: utilización normal y desgarras, daños en algunos de sus componentes exposición a reactivos químicos, temperaturas elevadas, exposición prolongada a luz UV incluyendo la luz del sol, abrasion, cortes, deformaciones permanentes, fuertes impactos de targa o fallos de mantenimiento conforme a los recomendados. Cuando considerere que el mosquetón no es suficientemente seguro o fiable, contacte inmediatamente con COURANT, antes de tomar cualquier decisión potencialmente peligrosa.

Transporte: Deberá tener cuidado y proteger el equipo contra los riesgos detallados en el apartado anterior

CE certifying body / Organismo certificatore CE / Organisme certificateur CE / CE-Zertifikations orgnismun / Organismo certificador CE
SATRA Technology Centre, SATRA House,
Rockingham Road, KETTERING, Northants

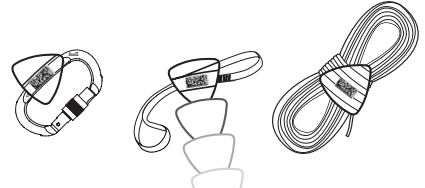
Model Modello Modèle Modell Modelo
Batch N° N° diserie N° de série Serien nummer N° de serie
Year of manufacture Anno di fabbricazione Année de fabrication Herstellungsjahr Año de fabricación
Purchase date Data di acquisto Date de l'achat Kaufdatum Fecha de compra
Date of first use Data del primo utilizzo Date de la première utilisation Datum der ersten Verwendung Fecha de la primera utilización
User Utilizzatore Utilisateur Benutzer Usuario
Note Comments Commentaires Bemerkungen Comentarios

**Inspection every 12 months
Controllo ogni 12 mesi
Inspection tous les 12 mois
Kontrolle alle 12 Monate
Inspeccion cada 12 meses**

Date Data Datum Date Fecha	OK	Name signature Nome firma Nom signature Name unterschirt Nombre firma	Date next control Data prossimo controllo Date du prochain contrôle Datum von der nächsten Überprüfung Fecha de la próxima revisión

**Register your equipment on:
Enregistrez votre matériel sur:
Registrieren Sie Ihr Gerät auf:
Registre su equipo en:**

PLANET EPI
www.planet-epi.com



**CE 0321
EN 362 H**

**CONNECTORS
CONNECTORI
CONNECTEURS
VERBINDER
CONNECTORES**

**Technical Manual
Manuale Tecnico
Manuel Technique
Technisches Lehrbuch
Guia Tecnica**



**Read this notice carefully
Leggere attentamente ques te is truzioni
Lire attentivement cette notice
Gebrauchs anweis ung aufmerks am les en
Lea atentamente es ta ficha técnica**



CORDES COURANT
36 boulevard de l'industrie
49000 Angers - FRANCE

tel +33(0)2 41 27 28 00
fax +33 (0)2 41 27 28 09
Mail:contact@cordescourant.com
www.mycourant.com

- Spiel oder Ausgang des Niets vom Gatter.
- Falsche Platzierung des Gatters auf dem Steckerkörper.
- Spiel oder Ausgang der Drehachse des Gatters.
- Allgemeine Abnutzung und Riss des Körpers, der eine bedeutende Verkleinerung des Körperabschnitts verursacht; Vorhandensein der Einbuchtungen auf Körper; wenn die Einbuchtungtiefe und/oder wenn die Verkleinerung des Körperabschnitts grösser als 1mm ist.

6. Vorhandensein der Sprünge besonders auf der Gattermittellinie. Jedes mögliches Produkt oder Bestandteil, die irgendeinen Defekt oder Abnutzung zeigen, sollten vom Service sofort zurückgenommen werden. Wenn im Zweifel über ein Produkt, ES NICHT BENUTZEN Sie. Jedes Produkt im Sicherheit System kann während eines Falles beschädigt werden und muss immer kontrolliert werden, bevor man wieder es verwendet. FAHREN Sie NICHT fort, ein Produkt nach einem Hauptfall ZU BENUTZEN, weil Beschädigung aufgetreten sein kann, selbst wenn keine externen Zeichen sichtbar sind.

ES

Material: Aluminio
Mecanismo de fijación: Bloqueo automático
Abertura de la puerta: 20mm
Longitud: 110mm / **Peso :** 79g

Este equipo se piensa para el uso como un conector en sistemas de la detención de la caída, la colocación del trabajo, el alojamiento del recorrido y sistemas personales del rescate. El uso de este equipo, combinado con otros componentes del equipo protector personal, debe conformarse con estas instrucciones del uso y con los estándares que se aplican. La longitud del conector debe considerado cuando está utilizada en cualquier sistema de la detención de la caída, pues influenciará la longitud de una caída.

Colocación (dibujo 1):

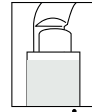
- 1.A. El conector siempre debe utilizarse con el gatillo bloqueado. La resistencia de un conector disminuye si el gatillo se abre accidentalmente.
- 1.B. Abriendo y abriendo la puerta con una mano. La manga de fijación en el conector engancha automáticamente cuando se lanza la puerta del conector. Para abrir la puerta, empujar hacia arriba la manga, entonces para girar el mecanismo de la manga una vuelta cuarta y abrir la puerta. Para cerrar y trabar la puerta, lance simplemente la puerta. La puerta se cerrará y la manga girará a la posición bloqueada automáticamente. Compruebe que la puerta y la manga se han cerrado y se han trabado correctamente.
- 1.C. Nada debe impedir el trabajo correcto del conector: toda tensión o apoyo exterior reducen su resistencia. ¡Evite siempre de cargar un conector a través de su puerta! El conector ofrece su máxima resistencia cuando está cerrado y trabaja en sentido longitudinal; cualquier otra posición reduce su resistencia.
- 1.D. Un aparato metálico, por ejemplo un descensor, puede hacer palanca sobre el gatillo de un mosquetón. Debido a una tensión brusca de la cuerda, el casquillo de seguridad puede romperse y el gatillo abrirse. El aparato puede, entonces, soportarse. A causa del efecto palanca, el peso de una persona puede ser suficiente para romper el sistema de bloqueo del cierre.

Para anclar uso:
 Para el uso correcto y para la conexión a un punto de anclaje seguro, a un subsistema (por ejemplo amortiguador de la energía, un acollador y un conector) y a otros componentes de una caída arreste el sistema (dibujo 2.B, 2.C). Evite las situaciones presentadas en el dibujo de 2.D a 2.J. El anclaje del sistema debe estar situado preferentemente por encima del usuario y debe tener una fuerza en conformidad con la Norma EN 795 (> 15KN) (dibujo 2.A, 3).

Instrucciones de la inspección:
 Se recomienda que el conector está comprobado para asegurarlo está trabajando correctamente antes de usar. Durante la inspección, la puerta se debe lanzar lentamente para anular la acción del resorte. Si no se vuelve la puerta correctamente al

cerrarse, o funciona la puerta que traba el sistema incompleto o incorrecto, el conector no debe ser utilizado. Al manualmente funcionar el tornillo, tiene que ser atornillado y ser desatornillado totalmente. Nunca utilice un conector si es parcialmente bloqueado justo. El cierre automático se debe realizar totalmente. Nunca utilice un conector si es parcialmente bloqueado justo. El cierre automático se debe realizar totalmente, sin ninguna ayuda externa. En ciertos ambientes, los contaminantes (fango, arena, pintura, hielo, etc.) pueden evitar que el sistema de fijación automático trabaje. Si uno de los defectos aparece, después de limpiar, engrase el mecanismo de la puerta con un lubricante basado silicio. Nota: La limpieza y la lubricación se recomienda después de cada uso en un ambiente marina. Si, después de engrasar, el defecto persiste, el conector se debe tomar de uso. Además de la inspección del normal requerida antes, durante y después de que cada uso, este producto se debe examinar por una persona competente cada 12 meses; la grabación de este cheque se debe hacer en la hoja de la inspección del conector. Si los defectos siguientes uces de los están presentes, el conector se debe retirar de servicio inmediatamente:

1. Corrosión profunda (no desaparece después de un frotamiento ligero con el papel de cristal).
 2. Juego o salida del remache de la puerta.
 3. Colocación incorrecta de la puerta en el cuerpo del conector.
 4. Juego o salida del eje de rotación de la puerta.
 5. Desgaste general y rasgón del cuerpo que causa una reducción significativa de la sección del cuerpo; presencia de abolladuras en cuerpo; si la profundidad de la abolladura y/o si la reducción de la sección del cuerpo es 1m m mayor que.
 6. Presencia de grietas particularmente en el eje de la puerta.
- Cualquier producto o componente que demuestra cualquier defecto o desgaste, se debe retirar de servicio inmediatamente. Si en duda sobre un producto, NO LO UTILICE. Cada producto en el sistema de seguridad se puede dañar durante una caída y debe ser examinado siempre antes de usarlo otra vez. NO CONTINÚE UTILIZANDO un producto después de que una caída importante, porque el daños pudieron haber ocurrido, aunque no hay muestras externas visibles.



Years
 Années
 Jahre
 Anni
 Años

2014	J
2015	K
2016	L
2017	M
2018	N



Informaciones de la marca (dibujo 4):

2

3

4

Manufacturer logo
 Marchio del fornitore
 Logo de fabricant
 Herstellerfirmenzeichen
 Insignia del fabricante

Batch N°
 N° diserie
 N° desérie
 Serien nummer
 N° de serie

Year of manufacture
 Anno di fabbricazione
 Année de fabrication
 Herstellungsjahr
 Año de fabricación

Individual tracking
 Suivi individuel
 Einzelverfolgung
 Inseguimento individuale
 Seguimiento individual

EN Standard
 Normative EN
 Normes EN
 EN-Normen
 Estándard EN

22kN Major axis
 22kN Asse maggiore
 22kN Grand axe
 22kN Längsachse
 22kN Longitudinal

8kN Minor axis
 8kN Asse secondario
 8kN Axe mineur
 8kN Kleine Mittellinie
 8kN Eje de menor importancia

CE EN362 : 2004/B
 0321 Classe (H)

KN 22 8
 PPLSMQS

HMS

Model
 Modello
 Modèle
 Modell
 Modelo

Read the instructions for use
 Leggere il manuale di istruzioni
 Lire la notice d'information
 Gebrauchsanweisung lesen
 Leer las instrucciones antes de usar este producto

1